

Are you on a treatment order?

آیا شما تحت معالجه هستید؟

این بروشور برایتان راجع به حکم معالجه (treatment orders) معلومات می دهد:

- معالجه اجباری (compulsory treatment) چه است؟
- حکم معالجه چگونه صادر می گردد
- چطور می توان برای دریافت فسخ حکم معالجه تقاضا نمود
- دریافت مشورت حقوقی رایگان از وکلای قانونی

برای درک موضوع این حق به شما داده میشود که شما حق دارید که جهت دانستن حقوقتان یک ترجمان درخواست کنید. از کارمندان شفاخانه بخواهید که شما را در این زمینه کمک کنند. این یک خدمت رایگان است.

راجع به Victoria Legal Aid

ما می توانیم اشخاص را در ایالت ویکتوریا در قسمت مشکلات حقوقی شان کمک کنیم. همه خدمات ما برای اشخاصیکه تحت حکم معالجه اند، رایگان می باشند:

- **از طریق تیلیفون:** برای ما زنگ بزنید، دوشنبه الی جمعه، از ساعت 8:00 صبح الی 6:00 عصر. به نمبر عمومی ما به شماره 1300 792 387 یا به لین دری به تیلیفون 9269 0534 زنگ بزنید.
- **در شفاخانه یا کلینیک تان:** وکلای قانونی ما از اکثر شفاخانه ها و بعضی کلینیک های صحت روانی جامعه دیدن می کنند.
- **در جلسه های استماع:** ما می توانیم شما را در قسمت آماده گیری کمک کنیم و حتی امکان دارد در جلسه استماع تان نیز شرکت کنیم.
- **در وب سایت ما:** معلومات حقوقی ما در وب سایت ما به آدرس www.legalaid.vic.gov.au موجود است.

مراجع دیگری که می توانید از آنها کمک بگیرید

Independent Mental Health Advocacy

تیلیفون: 1300 947 820

www.imha.vic.gov.au

Mental Health Legal Centre

تیلیفون: 9629 4422 یا 1800 555 887 (تیلیفون کنندگان منطقوی)

Chief Psychiatrist

تیلیفون: 1300 767 299

www.health.vic.gov.au/chiefpsychiatrist

Mental Health Complaints Commissioner

تیلیفون: 1800 246 054

www.mhcc.vic.gov.au

Mental Health Tribunal

هاتف: 1800 242 703

www.mht.vic.gov.au

دریافت کمک برای زنگ زدن به مراجع فوق

Translating and Interpreting Service

تیلیفون: 131 450



National Relay Service

TTY: 133 677



Speak and listen: 1300 555 727

برای کسب معلومات بیشتر به وب سایت www.relayservice.com.au مراجعه کنید

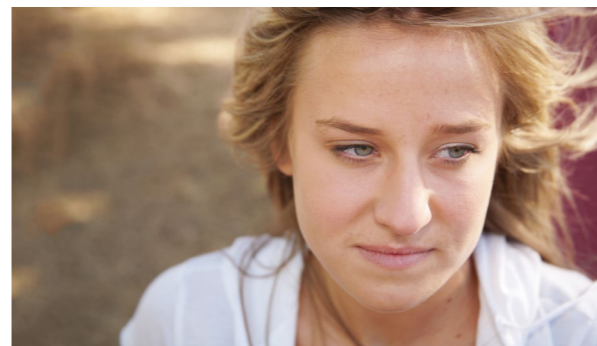
آیا این بروشور را بصورت دیگری نیاز دارید؟

لطفاً با ما به تیلیفون شماره 9269 0234 (03) به تماس شوید و از ما راجع به Publications معلومات بخواهید تا در مورد رفع ضروریات تان صحبت کنیم.

© 2019 Victoria Legal Aid. This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 licence. The licence does not apply to any images, photographs or branding, including the Victoria Legal Aid logo. **Disclaimer:** The material in this publication is a general guide only. It is not legal advice. If you need to, please get legal advice about your situation.

آیا می توانم تقاضا کنم که حکم معالجه ام فسخ گردد؟

بله. شما می توانید از دیوان تقاضا کنید که برایتان یک جلسه فسخ حکم معالجه را دایر نماید، در صورتیکه شما معتقد باشید که یک یا بیشتر مقررات معالجه ای تان در مورد شما صدق نمی کند. شما حق دارید هرچند باریکه خواسته باشید تقاضای دایر شدن جلسه استماع فسخ حکم معالجه را ارائه دهید.



برای درخواست دایر شدن جلسه استماع فسخ حکم معالجه، شما می توانید:

- فورمه فسخ 'revocation form' منضمه این بروشور را خانه پُری نموده و برای دیوان ارسال نمائید.
- برای دیوان زنگ زده و از ایشان تقاضا کنید که یک جلسه استماع را برایتان دایر کند. نمبر تیلیفون دیوان در عقب این بروشور موجود است.
- از یک عضو تیم معالجه ای تان در قسمت درخواست دایر شدن یک جلسه استماع فسخ حکم معالجه کمک بگیرید. تیم معالجه می تواند شامل روانکاو و کارمندان شفاخانه یا کلینیک تان باشد.

وکلای مساعدت حقوقی رایگان ویکتوریا و همکاران مدافع صحت روانی از شفاخانه ها و بعضی کلینیک های صحت روانی جامعه دیدن می کنند. این وکلای قانونی و مدافعین می توانند شما را در قسمت درخواست برگزاری جلسه استماع فسخ حکم معالجه کمک کنند. این وکلای قانونی و مدافعین اشخاصی اند که شما را کمک کرده می توانند. ایشان برای شفاخانه یا سازمانهای اداره کننده آن کار نمی کنند. ایشان ممکن است بتوانند شما را کمک کنند تا با تیم معالج تان راجع به معالجه ای تان صحبت کنید و حقوق تانرا برایتان توضیح دهند.

فورمه فسخ را در صفحه مقابل خانه پُری کنید

این صفحه را جدا کنید (بکشد)

آنها برای دیوان صحت روانی (MENTAL HEALTH TRIBUNAL) بفرستید.

فورمه فسخ (Revocation form)

نمبر مشتری/Client number:

نام/Name:

آدرس/Address:

من یک مریض هستم در/ I am a patient at:

(اسم محلی ایکه در آنجا تحت معالجه هستید/ write the name of the place where you are being treated)

من می خواهم که حکم معالجه ام فسخ گردد.

I wish to have my treatment order cancelled

من تحت معالجه هستم در/ I am being treated in:

(یکی از گزینه های ذیل را علامت بگذارید/ tick one of the below)

در یک شفاخانه/ a hospital

در جامعه/ the community

من می خواهم که حکم معالجه ام فسخ گردد زیرا من فکر نمی

کنم که تمام چهار شرایط معالجه در مورد من صدق کنند/

I wish to have my treatment order cancelled because I do not think I meet the four treatment criteria

امضا/Signature:

تاریخ/Date:

این صفحه را جدا کنید

حکم معالجه چطور صادر می گردد؟

نخست یک روانکاو یا کارمند بخش صحت روانی حکم ارزیابی (assessment order) را برایتان تجویز می کند. این حکم عبارت از یک فورمه رسمی ایست که به روانکاو اجازه می دهد تا صحت روانی شما ارزیابی کند. حکم ارزیابی برای مدت ۷۲ ساعت ادامه یافته می تواند.



بعدا از آن، روانکاو ارزیابی کننده تان می تواند شما را تحت حکم معالجه مؤقت (temporary treatment order) قرار دهد، در صورتیکه وی معتقد باشد که چهار شرایط معالجه ای فوق الذکر در مورد شما صدق می کند. این بدان معناست که ایشان می توانند شما را تحت معالجه اجباری قرار دهند. این حکم می تواند الی مدت ۲۸ روز دوام کند.

در طی این مدت ۲۸ روز، دیوان صحت روانی (Mental Health Tribunal) فیصله می کند که آیا حکم معالجه ادامه یابد یا نه. این دیوان متشکل از سه نفر اعضا می باشد که جلسه استماع را دایر می کنند تا با شما راجع به معالجه اجباری تان صحبت کنند. این دیوان می تواند فیصله هایی را اتخاذ کند که شما و روانکاو تان باید از آنها اطاعت کنید. این دیوان می تواند حکم معالجه ای تانرا تمدید کند در صورتیکه معتقد باشد که چهار مقررات معالجه در مورد شما صدق می کند.

یک جلسه استماع دایر می گردد که طی آن شما می توانید راجع به اجرائی که صورت می گیرد ابراز نظر کنید. روانکاو تان نیز می تواند در این رابطه صحبت کند.

شما حق دارید درخواست حضور یک ترجمان را در طی جلسه استماع ارائه دهید. در این رابطه با دیوان صحبت کنید. تهیه نمودن ترجمان یک خدمت رایگان است.

چهار شرایط معالجه کدام ها اند؟

چهار نوع مقررات برای گرفتن یک حکم معالجه موجود می باشد. این مقررات بنام شرایط معالجه (treatment criteria) یاد می گردند. یک حکم معالجه صرف زمانی صادر می گردد که تمام چهار شرایط معالجه موجود باشند که عبارت اند از:

۱. شما دارای یک بیماری روحی باشید.

۲. بخاطر بیماری روحی تان شما باید فوراً تحت معالجه قرار گیرید:

- تا از وخیم شدن حالت روحی تان جلوگیری گردد، یا
- از صدمه زدن جسمی بیشتر تان جلوگیری گردد، یا
- از صدمه رسیدن جدی به خودتان یا اشخاص دیگر جلوگیری گردد.

۳. این معالجه برایتان در صورتی تجویز می گردد که حکم معالجه برایتان صادر گردیده باشد - هدف این مقررہ اینست اطمینان حاصل شود که روانکاو باید یک معالجه ای را برایتان تجویز کند که معتقد باشد شما مفید واقع می شود.

۴. هیچگونه گزینه های معالجه کمتر غیرمحدود کننده دیگر موجود نباشد.

معالجه اجباری چه است؟

معالجه اجباری (compulsory treatment) بدان معناست که یک روانکاو می تواند شما را برای یک بیماری روحی (mental illness) معالجه کند، حتی اگر شما خواهان آن نیز نباشید.

بیماری روحی عبارت از یک حالت صحتی ای است که طرز تفکر، احساس یا رفتار شما را متاثر سازد. طبق قوانین ایالت ویکتوریا بعضی اوقات روانکاو ها باید اشخاص را تحت معالجه بگیرند در صورتیکه ایشان احساس کنند که یک شخص بشدت مریض است.

معالجه اجباری می تواند شامل موضوعات بستری شدن در شفاخانه، استفاده دوا یا صحبت کردن با یک روانکاو در مورد احساسات تان باشد.

شما صرف زمانی مکلف به معالجه اجباری می گردید که اگر:

- قادر به موافقت نمودن به معالجه نباشید. بطور مثال، اگر قادر به فهمیدن، بخاطر آوردن و استفاده معلومات نباشید، یا
- شما معالجه را نمی خواهید مگر گزینه های غیر محدود کننده دیگر موجود نمی باشد.

حکم معالجه چه است؟

حکم معالجه (treatment order) یک فورمه رسمی ایست که به روانکاو اجازه می دهد تا شما را بطور اجباری تحت معالجه قرار دهد. بدون موجودیت این فورمه نمی توانند شما را تحت معالجه اجباری قرار دهند.

دو نوع حکم معالجه وجود دارد:

- نوع اول آن بنام حکم معالجه جامعه (community treatment order) یاد می شود که شما اجازه دارید در زمان معالجه ای تان در جامعه زندگی کنید و می تواند الی مدت ۱۲ ماه دوام کند.
- نوع دوم آن بنام حکم معالجه بستری (inpatient treatment order) یاد می شود که طبق آن شما در طی مدت معالجه ای تان باید در داخل شفاخانه بستری گردید و الی مدت ۶ ماه دوام کرده می تواند.

برای اشخاص زیر سن ۱۸، این معالجه صرف برای مدت حد اکثر ۳ ماه دوام می کند.



این را برای Mental Health Tribunal (دیوان صحت روانی) بفرستید

Mental Health Tribunal

Level 30, 570 Bourke St
Melbourne Vic 3000

این را برای شفاخانه یا کارمند کلینیک بدهید تا پُست کنند.